

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławiony będzie owoc twojego łona i owoc twojej ziemi, także owoc twojego bydła,* młode twoich krów i jagnięta twoich stad. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławiony będzie owoc twojego łona, plon twojej ziemi i przychówek twoich stad, młode twojego bydła i jagnięta twoich owiec i kóz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony będzie owoc twego łona, owoc twojej ziemi, owoc twego bydła, przyrost twego stada oraz trzody twoich owiec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony owoc żywota twego, i owoc ziemi twojej, i owoc bydła twego, płód rogatego bydła twego, i trzody drobnego bydła twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony owoc żywota twego i owo ziemie twej i owoc bydła twojego, stada, dobytków twoich i owczarnie owiec twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławiony będzie owoc twego łona, plon twej roli, przychówek twych zwierząt, przyrost twego większego bydła i pomiot bydła drobnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławione będzie twoje potomstwo, plon twojej ziemi, rozplód twego bydła, miot twojej rogacizny i przychówek twoich trzód.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławiony będzie owoc twego łona i plon twojej ziemi, i przychówek twego bydła, rogacizny i trzody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Błogosławione będzie twoje potomstwo, twoje plony i twoje bydło - cielęta twoich krów i młode twojej trzody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błogosławiony będzie owoc twego łona, owoc twej roli i bydła, przyrost twych zwierząt pociągowych i płodność twych owiec.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Błogosławiony będzie owoc twojego łona i owoc twojej ziemi, i potomstwo twoich zwierząt, przychówek twojego bydła i stada twoich owiec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благословенні нащадки твого лона і плоди твоєї землі, стада твоїх волів і стада твоїх овець.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	błogosławiony będzie owoc twojego życia, owoc twojej ziemi, owoc twojego bydła, płód twojej rogacizny oraz przychówek twoich trzód;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Błogosławiony będzie owoc twego łona i owoc twej ziemi, i owoc twego zwierzęcia domowego, młode twego bydła i potomstwo twej trzody.

¹⁾ także owoc twojego bydła : brak w G.